

Настаўнік павінен знаёміць вучняў з паняццем літаратурнай казкі, падкрэсліваючы яе ўнікальнасць і значэнне ў беларускай культуры, а таксама развіваць у дзяцей здольнасць да крытычнага мыслення праз разгляд алегорый і сімволікі, якія прысутнічаюць у творы.

Література

1 Вучэбная праграма па вучэбным прадмеце “Беларуская літаратура” для VII класа ўстаноў адукацыі, якія рэалізуюць адукацыйныя праграмы агульнай сярэдняй адукацыі з беларускай і рускай мовамі навучання і выхавання, зацв. Пастановай Міністэрства адукацыі Рэспублікі Беларусь 29.06.2023 № 181. – URL: <https://adu.by/ru/homeru/obrazovatelnyj-protsess-2023-2024-uchebnyj-god/obshchee-srednee-obrazovanie/uchebnye-predmety-v-xi-klassy/belaruskaya-litaratura.html> (дата звароту: 11.04.2025).

2 Браздзіхіна, А. В. Прынцыпы, метады, прыёмы і формы навучання літаратуры / А. В. Браздзіхіна. – URL: <https://elib.gsu.by/bitstream/123456789/41762/1/1.2%20%D0%9F%D1%80%D1%8B%D0%BD%D1%86%D1%8B%D0%BF%D1%8B%2C%20%D0%BC%D0%B5%D1%82%D0%B0%D0%B4%D1%8B%2C%20%D0%BF%D1%80%D1%8B%D1%91%D0%BC%D1%8B%20%D1%96%20%D1%84%D0%BE%D1%80%D0%BC%D1%8B%20%D0%BD%D0%B0%D0%B2%D1%83%D1%87%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8F%20%D0%BB%D1%96%D1%82%D0%B0%D1%80%D0%B0%D1%82%D1%83%D1%80%D1%8B.pdf> (дата звароту: 11.04.2025).

3 Вывучэнне беларускай літаратуры ў 5 класе : дапаможнік для настаўнікаў устаноў агульнай сярэдняй адукацыі з беларускай і рускай мовамі навучання / В. У. Праскаловіч [і інш.] ; пад рэд. В. У. Праскаловіч. – Мазыр : Белы Вецер, 2016. – 228 с.

УДК 811.161.1'367.622'366.2

А. М. Беллиева, Г. М. Беллиева

АКТУАЛЬНЫЕ ПРИЁМЫ ИЗУЧЕНИЯ СКЛОНЕНИЯ РУССКИХ ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

В статье предпринята попытка сопоставительного анализа грамматики русского и туркменского языков. Исследованы особенности склонения имён существительных в обоих языках, выявлено общее и различное. Показано, как разграничить омонимичные надежные формы русских имён существительных с обращением к туркменскому языку. Приведены актуальные приёмы изучения склонения русских имён существительных иностранными студентами.

При изучении особенностей склонения существительных в русском языке иностранными студентами из Туркменистана самую большую сложность вызывает определение рода и правильный выбор окончания. В русском языке есть первое, второе и третье склонение, разносклоняемые существительные и существительные, склоняемые как прилагательные (например, *военный, столовая, прошлое*). Отдельную группу составляют заимствованные несклоняемые существительные (*кино, кофе, пальто, жюри*) [1, с. 117]. Наша задача в данной работе – выработать приёмы, которые помогут иностранным студентам разобраться в специфике склонения существительных в русском языке, основываясь на знании грамматики туркменского языка. Для этого мы выбрали и просклоняли существительные каждого типа склонения на русском языке, а затем перевели их на туркменский язык, просклоняли и посмотрели, можно ли ассоциативно соотнести окончания одинаковых падежей в русском и туркменском языках.

Рассмотрим существительные *мама* и *дядя*, относящиеся к первому склонению (таблица 1).

Таблица 1 – Склонение существительных 1 склонения

Падеж	Русск. (ед. ч.)	Туркм. (ед. ч.)	Русск. (мн. ч.)	Туркм. (мн. ч.)
И. п. (B. d.)	мама	eje □	мамы	eje <u>ler</u> □
Р. п. (E. d.)	мамы	ejemiñ	мам □	eje <u>leri</u> ñ
Д. п. (Ýö. d.)	маме	ejä	мамам	eje <u>lere</u>
В. п. (Ý. d.)	маму	ejäni	мам □	eje <u>leri</u>
Т. п. (W-o.d.)	мамой	ejede	мамами	eje <u>lerde</u>
П. п. (Ç. d.)	(о) маме	ejeden	(о) мамах	eje <u>lerden</u>
И. п. (B. d.)	дядя	daýy □	дяди	daýy <u>lar</u> □
Р. п. (E. d.)	дяди	daýy <u>my</u> ñ	дядь □	daýy <u>lary</u> ñ
Д. п. (Ýö. d.)	дяде	daýy <u>ma</u>	дядям	daýy <u>lara</u>
В. п. (Ý. d.)	дядю	daýy <u>my</u>	дядь □	daýy <u>lary</u>
Т. п. (W-o.d.)	дядей	daýy <u>mda</u>	дядями	daýy <u>larda</u>
П. п. (Ç. d.)	(о) дяде	daýy <u>mdan</u>	(о) дядях	daýy <u>lardan</u>

В туркменском языке выбор гласной буквы в окончаниях зависит от преобладающих гласных в слове, в русском языке – от типа склонения существительного, который определяется по роду и окончанию в И. п. Кроме того, в русском языке имеет значение твёрдость (как в слове *мама*) или мягкость (как *дядя*) основы. В отличие от русского языка, в туркменском языке для обозначения множественного числа существительных используется отдельное окончание *-lar / -ler*, которое присоединяется к основе [2, с. 38]. Сразу после него идут окончания падежей, которые полностью совпадают с окончаниями этого же существительного в единственном числе. Это помогает избежать омонимии форм Р. п. единственного числа и И. п. множественного числа существительных первого склонения (*мамы, дяди*), которая есть в русском языке. Чтобы объяснить иностранным студентам это явление, лучше всего обращаться к переводам указанных форм существительных на туркменский язык (*ejemiñ – ejeler*, *daýymyñ – daýylar*).

В качестве примеров существительных второго склонения рассмотрим слово *телефон*, которое в туркменском языке созвучно русскому варианту, а также слово среднего рода – *окно* (таблица 2).

Таблица 2 – Склонение существительных 2 склонения

Падеж	Русск. (ед. ч.)	Туркм. (ед. ч.)	Русск. (мн. ч.)	Туркм. (мн. ч.)
И. п. (B. d.)	телефон □	telefon □	телефоны	telefon <u>lar</u> □
Р. п. (E. d.)	телефона	telefon <u>y</u> ñ	телефонов	telefon <u>lary</u> ñ
Д. п. (Ýö. d.)	телефону	telefon <u>a</u>	телефонам	telefon <u>lara</u>
В. п. (Ý. d.)	телефон □	telefon <u>y</u>	телефоны	telefon <u>lary</u>
Т. п. (W-o.d.)	телефоном	telefon <u>da</u>	телефонами	telefon <u>larda</u>
П. п. (Ç. d.)	(о) телефоне	telefon <u>dan</u>	(о) телефонах	telefon <u>lardan</u>
И. п. (B. d.)	окно	penjire □	окна	penjire <u>ler</u> □
Р. п. (E. d.)	окна	penjiräniñ	окон □	penjire <u>leri</u> ñ
Д. п. (Ýö. d.)	окну	penjirä	окнам	penjire <u>lere</u>
В. п. (Ý. d.)	окно	penjiräni	окна	penjire <u>leri</u>
Т. п. (W-o.d.)	окном	penjire <u>de</u>	окнами	penjire <u>lerde</u>
П. п. (Ç. d.)	(об) окне	penjire <u>den</u>	(об) окнах	penjire <u>lerden</u>

Как видно из приведённых выше примеров, система склонения имён существительных в русском и туркменском языках имеет существенные отличия. В то же время показательно склонение слова *телефон*, поскольку оно наиболее ярко передаёт суть различий в склонении двух языков и помогает студентам лучше понять русский язык, сравнивая его с родным.

Третье склонение в работе представлено словом *дочь*, выбранным специально для иллюстрации не только системы окончаний существительных третьего склонения, но и в качестве примера наращения основы компонентом *-ер-* в косвенных падежах (таблица 3).

Таблица 3 – Склонение существительных 3 склонения

Падеж	Русск. (ед. ч.)	Туркм. (ед. ч.)	Русск. (мн. ч.)	Туркм. (мн. ч.)
И. п. (B. d.)	дочь □	gyz □	дочери	gyzlar □
Р. п. (E. d.)	дочери	gyzyň	дочерей	gyzlaryň
Д. п. (Ýö. d.)	дочери	gyza	дочерям	gyzlara
В. п. (Ý. d.)	дочь □	gyzy	дочерей	gyzlary
Т. п. (W-o.d.)	дочерью	gyzda	дочерьми	gyzlarda
П. п. (Ç. d.)	(о) дочери	gyzdan	(о) дочерях	gyzlardan

Обращение к туркменскому языку помогает для разъяснения специфики омонимии форм *дочери* в Р. п. и Д. п. единственного числа, а также И. п. множественного числа третьего склонения (*gyzyň*, *gyza*, *gyzlar* соответственно).

Отдельно рассмотрим разносклоняемое существительное *имя*, а также существительные, склоняемые как прилагательные, на примере слова *столовая* (таблица 4).

Таблица 4 – Склонение существительных *имя*, *столовая*

Падеж	Русск. (ед. ч.)	Туркм. (ед. ч.)	Русск. (мн. ч.)	Туркм. (мн. ч.)
И. п. (B. d.)	имя	at □	имена	atlar □
Р. п. (E. d.)	имени	adyň	имён □	atlaryň
Д. п. (Ýö. d.)	имени	ada	именам	atlara
В. п. (Ý. d.)	имя	ady	имена	atlary
Т. п. (W-o.d.)	именем	adynda	именами	atlarda
П. п. (Ç. d.)	(об) имени	adyndan	(об) именах	atlardan
И. п. (B. d.)	столовая	naharhana □	столовые	naharhanalar □
Р. п. (E. d.)	столовой	naharhananyň	столовых	naharhanalaryň
Д. п. (Ýö. d.)	столовой	naharhana	столовым	naharhanalara
В. п. (Ý. d.)	столовую	naharhanany	столовые	naharhanalary
Т. п. (W-o.d.)	столовой	naharhanada	столовыми	naharhanalarda
П. п. (Ç. d.)	(о) столовой	naharhanadan	(о) столовых	naharhanalardan

Примечательно, что слово *столовая* на туркменский язык переводится именно как существительное и склоняется так же, несмотря на то, что в русском языке склоняется как прилагательное и может выступать в качестве прилагательного в зависимости от контекста.

При изучении склонения существительных в русском языке особое внимание иностранных студентов нужно обратить на несклоняемые имена существительные. Например, слово *кофе*, которое в русском языке мужского рода и относится к несклоняемым, в туркменском языке рода не имеет и свободно изменяется по падежам и числам (таблица 5).

Таблица 5 – Склонение существительного *кофе*

Падеж	Русск. (ед. ч.)	Туркм. (ед. ч.)	Русск. (мн. ч.)	Туркм. (мн. ч.)
И. п. (B. d.)	кофе	ko <u>fe</u> ☐	–	ko <u>fe</u> lar ☐
Р. п. (E. d.)		ko <u>fe</u> nyň		ko <u>fe</u> lar <u>y</u> ň
Д. п. (Ýö. d.)		ko <u>fe</u>		ko <u>fe</u> lar <u>a</u>
В. п. (Ý. d.)		ko <u>fe</u> ny		ko <u>fe</u> lar <u>y</u>
Т. п. (W-o.d.)		ko <u>fe</u> da		ko <u>fe</u> lar <u>da</u>
П. п. (Ç. d.)		ko <u>fe</u> dan		ko <u>fe</u> lar <u>dan</u>

Самую большую трудность у иностранных студентов вызывает поиск наиболее точной формы существительного, когда нужно задать правильный падежный вопрос и выбрать соответствующее окончание. Это связано с серьёзным различием падежных вопросов в русском и туркменском языках, несмотря на то, что количество падежей совпадает, а сами падежи отчасти соотносятся друг с другом (таблица 6).

Таблица 6 – Различие падежных вопросов в русском и туркменском языках

Падеж	Вопросы (русс.)	Вопросы (туркм.)
И. п. (B. d.)	кто? что?	кто? что?
Р. п. (E. d.)	кого? чего?	чей? часть чего?
Д. п. (Ýö. d.)	кому? чему?	куда? кому? на (во) что?
В. п. (Ý. d.)	кого? что?	кого? что?
Т. п. (W-o.d.)	кем? чем?	у кого? где? (есть)
П. п. (Ç. d.)	(о) ком? (о) чём?	у кого? (спросил) где? (взял) откуда? из чего? от кого? по- чему? через что?

Например: *Мальчик (И. п.) по имени (П. п.) Байрам (И. п.) стреляет из лука (Р. п.), сидя на лошади (П. п.). – Baýram atly oglanjyk atyň üstinde oturup ýaýdan ok atýar.*

Сравним систему падежных форм русского и туркменского языков на конкретных примерах:

- 1) У меня есть новый **телефон** (И. п.) – *Mende täze **telefon** (И. п.) bar.*
- 2) У меня нет **телефона** (Р. п.) – *Mende **telefon** (И. п.) ýok.*
- 3) Куплю чехол **телефону** (Д. п.) – ***Telefonyma** (Д. п.) daş satyn alaryn.*
- 4) Вижу твой новый **телефон** (В. п.) – *Seniň täze **telefonuňy** (В. п.) görýärin.*
- 5) Он хвастается новым **телефоном** (Т. п.) – *Ol öz **telefonu** (В. п.) bilen öwiniýär.*
- 6) Он мечтает о новом **телефоне** (П. п.) – *Ol täze **telefonu** (В. п.) arzuw edýär.*

Правильное определение типа склонения существительных в русском языке по формальным признакам (окончание в И. п.) помогает иностранным студентам в решении главной проблемы – определении рода имён существительных. Таким образом, несмотря на то, что система склонения имён существительных в русском и туркменском языках существенно различается, иностранные студенты могут применить следующие приёмы для запоминания падежных окончаний в русском языке:

1) сравнить вопросы и значения падежей в русском и туркменском языках, соотнести похожие, запомнить окончания в разных типах склонений с ассоциативной привязкой к родному языку;

2) выучить склонение существительного, которое одинаково звучит и пишется в обоих языках (например, *телефон*) в качестве образца падежных окончаний для других слов того же типа склонения в русском языке;

3) использовать соотнесение с грамматикой туркменского языка в случае, когда нужно разграничить падежные формы с одинаковыми окончаниями в русском языке (например, мамы – *ejemiň* – *ejeler*).

Літаратура

1 Долбик, Е. Е. Русский язык : таблицы, схемы, упражнения / Е. Е. Долбик, В. Л. Леонovich, В. А. Санникович. – 15-е изд., испр. – Минск : Вышэйшая школа, 2022. – 320 с.

2 Байджанов, Б. Туркменский язык (учебное пособие по практическому курсу) / Б. Байджанов. – Ашхабад : Изд-во Туркменского национального института мировых языков имени Долетмаммеда Азади, 2008. – 158 с.

УДК 373.5.091.3:821.161.3-32*Я.Баршчэўскі

К. В. Бусева

АДМЕТНАСЦІ ВЫВУЧЭННЯ ТВОРЧАСЦІ ЯНА БАРШЧЭЎСКАГА Ў 6 КЛАСЕ

У артыкуле акрэсліваюцца асноўныя метадычныя падыходы да вывучэння апавядання “Вужыная карона” Яна Баршчэўскага. Твор прадугледжаны праграмай па беларускай літаратуры для шостага класа. Адзначаюцца магчымыя шляхі работы з міфалагічным і літаратурным матэрыялам. Аўтар прыходзіць да высновы аб неабходнасці папулярызацыі творчасці Яна Баршчэўскага.

Ян Баршчэўскі – адна з ключавых фігур беларускай літаратуры XIX стагоддзя, чья творчасць стала важным фактарам у развіцці нацыянальнай самабытнасці і мастацтва слова. Творы пісьменніка не толькі адлюстроўваюць народную культуру, побыт і светапогляд беларусаў таго часу, але і садзейнічаюць фармаванню літаратурнай мовы і ўмацаванню нацыянальнай самасвядомасці. Асаблівае месца ў яго спадчыне займае зборнік “Шляхціц Завальня, або Беларусь у фантастычных апавяданнях”, у якім арганічна спалучаюцца элементы фальклору, рамантычнай паэтыкі і сацыяльнай крытыкі. У сваім артыкуле мы паспрабуем раскрыць асноўныя метадычныя падыходы да аналізу творчасці Яна Баршчэўскага вучнямі 6-х класаў.

Дзеці ўпершыню знаёмяцца з творчасцю гэтага пісьменніка на прыкладзе апавядання “Вужыная карона”, змешчанага ў раздзеле “Пра міфічных істот (духаў)”. Сама назва раздзела схіляе вучняў да ўспрымання твора як незвычайнага, напоўненага містыцызмам і фальклорнай фантастыкай, глыбока звязанага з культурай нашых продкаў.

Школьная праграма па літаратуры на знаёмства і вывучэнне твора Яна Баршчэўскага адводзіць толькі дзве гадзіны. На нашу думку, гэты час можна выкарыстаць з максімальнай эфектыўнасцю, каб не толькі замацаваць матэрыял у памяці дзяцей, але і наблізіць, падштурхнуць і натхніць іх на самастойнае далейшае вывучэнне творчасці Яна Баршчэўскага. Прыкладнае планаванне раіць размеркаваць час наступным чынам. На першым уроку – “пазнаёміць са зместам і жанравымі адметнасцямі апавядання «Вужыная карона», адзначыць яго міфалагічную аснову. Дапамагчы вучням зразумець галоўную думку твора, асэнсаваць спрадвечныя маральныя высновы жыцця” [1, с. 70]. На другім уроку – “звярнуць увагу шасцікласнікаў на падабенства і адрозненне вобразаў у міфалогіі і літаратуры; удасканаліваць уменні вучняў вызначаць у празаічным творы сэнсавыя часткі, складаць план, пераказваць асноўныя эпізоды, характарызаваць героя паводле яго ўчынкаў і паводзін” [1, с. 70].